VOL. 1　PRIMEIRA EDIÇÃO　TODA SEMANA EM PORTUGUÊS　毎週一号　ブラジル人が読んでいるポルトガル語を読む　SEMANA DE 19 A 25 DE OUTUBRO DE 2026

A Lucerna

ポルトガル語週刊　VOL.1　O SEGUNDO TURNO　O DEBATE FINAL　O ENEM VEM AÍ

ポルトガル語テキスト　日本語の解説 — 日本語読者のための版

DOMINGO É DIA DE DECISÃO!

No domingo, 25 de outubro, o Brasil volta às urnas: é o segundo turno das eleições.

日曜日は決断の日

大統領選挙の決選投票　詳しくは6ページ

A NOTÍCIA　トップ記事

Domingo é dia de decisão: o Brasil volta às urnas

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Acontece tudo no domingo. No dia 25 de outubro, das 8h às 17h (hora de Brasília), os brasileiros voltam às urnas para o segundo turno das eleições. Na disputa pela Presidência, só dois nomes: Lula (PT) e Flávio Bolsonaro (PL). Em seis estados e no Distrito Federal, há também o segundo turno para governador.

Mas atenção: o seu local de votação pode ser novo. O Tribunal Superior Eleitoral (TSE) mudou o endereço de 4.352 seções eleitorais para este segundo turno (a lista por estado está na página 2). A regra é simples: confira o seu local no aplicativo e-Título antes de sair de casa.

A semana eleitoral tem um grande ritual de TV: na sexta-feira, 23 de outubro, a TV Globo transmite o último debate entre os candidatos, depois do Jornal Nacional, com mediação de César Tralli. Os dois candidatos foram convidados. Na mesma sexta-feira, termina a propaganda eleitoral gratuita.

E o Brasil fora das urnas? Na terça-feira, o Vasco perdeu por 3 a 1 para o Boca Juniors e saiu da Copa Sul-Americana (página 4). Os jovens contam os dias para o Enem, em novembro (página 5). E a guitarra volta a crescer nas buscas (página 3).

Esta é a primeira edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Bem-vindos!

解説 — segundo turno 決選投票 ・ seção eleitoral 投票所 ・ conferir 確かめる、確認する。

A SEMANA EM NÚMEROS　今週の数字

4.352 – as seções eleitorais que mudaram de endereço（住所が変わった投票所）

499.248 – o total de seções eleitorais do país（全国の投票所の総数）

8h–17h – o horário da votação de domingo（日曜日の投票、ブラジリア時間）

AGORA VOCÊ　すぐ練習

A2 1. Domingo é o ___ turno das eleições.

A2 2. No domingo, os brasileiros voltam às ___.

A2 3. O TSE mudou o endereço de ___ seções eleitorais.

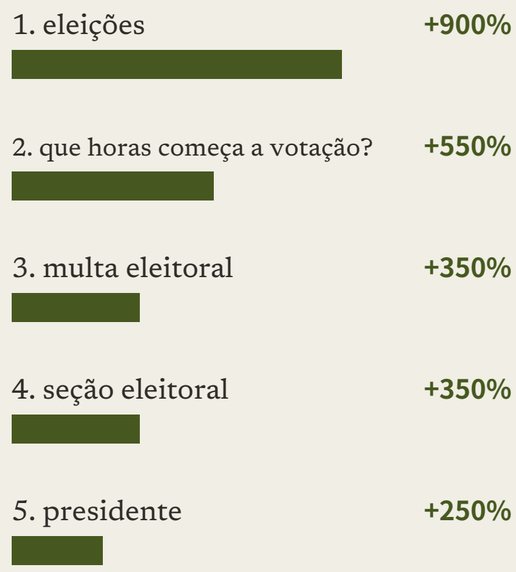
A2 4. Confira o seu local de votação no aplicativo ___.

A2 5. Na sexta-feira, a TV Globo transmite o último ___ entre os candidatos.

B1 6. Muitas seções eleitorais ___ (mudar) de endereço para o segundo turno.

AS BUSCAS DA ELEIÇÃO

ブラジル人が探すもの　as buscas no Google



Dados do Google, em torno do 1º turno: interesse de busca — não é voto.

第1回前後のGoogleデータ：検索≠投票意向

NESTA EDIÇÃO　今号の目次

Pág. 2 Como votar, passo a passo　A2
Pág. 3 A volta da guitarra　A2→B1
Pág. 4 O futebol da semana　B1
Pág. 5 Fazenda, Enem e futuro　B1
Pág. 6 O segundo turno explicado　B2
Pág. 7 Frases da semana　A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas　todos

A PALAVRA DA SEMANA

« seção eleitoral »
o lugar exato do seu voto – a escola, a sala, a urna.

「投票所」： あなたが投票する正確な場所。



A urna eletrônica brasileira: é nela que o eleitor digita o número do candidato e confirma o voto. No domingo, o país inteiro vota das 8h às 17h, hora de Brasília. (Página 2)

Foto: Tribunal Superior Eleitoral (TSE) — domínio público

A SEMANA NA TV

Sexta-feira à noite, o país para diante da TV: é o último debate presidencial, na Globo, depois do Jornal Nacional.

Na quinta-feira, outro programa famoso decide um nome: a enquete de A Fazenda 18. Duas votações na mesma semana – uma decide o presidente, a outra decide quem continua no jogo. (Páginas 5 e 6)

EM POUCAS PALAVRAS　短報

O VOTO
Domingo, das 8h às 17h: confira sua seção no e-Título antes de sair. (Página 2)

O DEBATE
Sexta-feira, 23, na TV Globo, depois do Jornal Nacional. (Página 6)

O ENEM
Falta pouco: as provas são nos dias 8 e 15 de novembro. (Página 5)

QUIZ RELÂMPAGO　クイズ

トップ記事を読んで、正しい答えを選ぼう　答えは8ページ

A2 7. O segundo turno é... A. na sexta-feira, 23 · B. no domingo, 25 · C. no dia 8 de novembro

A2 8. A votação de domingo vai... A. das 8h às 17h · B. das 9h às 18h · C. o dia inteiro

A2 9. Quantas seções eleitorais mudaram de endereço? A. 982 · B. 2.239 · C. 4.352

A2 10. O último debate presidencial é... A. no domingo · B. na sexta-feira · C. na terça-feira

Como votar no domingo: o passo a passo tranquilo

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Votar no Brasil é obrigatório para quem tem entre 18 e 70 anos – e é simples, quando você sabe o caminho. Este é o passo a passo do domingo.

Primeiro: confira o seu local de votação. Abra o aplicativo e-Título e veja a sua zona e a sua seção eleitoral. Lembre-se: 4.352 seções mudaram de endereço para o segundo turno. A seção da primeira rodada pode não ser a mesma de agora.

Segundo: prepare o documento. Leve um documento oficial com foto – ou o próprio e-Título, que já mostra a sua foto. Terceiro: chegue no horário. As urnas abrem às 8h e fecham às 17h, no horário de Brasília. No Acre, por causa do fuso, a votação é das 6h às 15h no relógio local.

Na seção, você apresenta o documento, digita o número do candidato na urna eletrônica e confirma. É rápido: a fila anda e o voto é secreto. Quem não pode votar no domingo precisa justificar a ausência – sem justificativa, há uma multa eleitoral.

Um detalhe que confunde muita gente: o Brasil não tem horário de verão. Ele acabou em 2019 e não volta neste ano: no domingo, ninguém muda o relógio. (Na Europa, o relógio muda no mesmo fim de semana – aqui, não.)

E SE EU NÃO VOTAR?

Se você não votar e não justificar, paga a multa eleitoral e fica com uma pendência no título de eleitor. A palavra «multa eleitoral» foi uma das buscas que mais cresceram no Google antes do primeiro turno: +350%. Melhor conferir tudo antes: local, documento e horário.

PARA NÃO ERRAR　覚え方

«Confira a seção, leve o documento, chegue no horário.» Três passos e o domingo fica tranquilo: o resto é com a urna.

解説 — o título de eleitor 有権者証 ・ a zona eleitoral 選挙区 ・ justificar 理由を説明する ・ a multa 罰金 ・ obrigatório 義務の。

VOCÊ SABIA?

A votação é das 8h às 17h, hora de Brasília; no Acre, das 6h às 15h no relógio local.

4.352 seções mudaram de endereço: São Paulo (982), Minas Gerais (514), Rio de Janeiro (431) e Bahia (312).

Quem tem entre 18 e 70 anos vota por obrigação; o documento precisa ter foto.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? No seu país, votar é obrigatório ou é uma escolha? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem no VOL.2 (página 7, «Cartas dos leitores»).

あなたの国では、投票は義務ですか、それとも選択ですか。ポルトガル語で2文書いて編集部に送ってください。

OS HORÁRIOS DO DOMINGO　日曜日の時間表

Um país, vários relógios　一つの国、いくつもの時差

6h	no Acre, as urnas abrem	アクリ州の開場（現地時間）
8h	em Brasília, as urnas abrem	ブラジリアの開場
15h	no Acre, as urnas fecham	アクリ州の閉場（現地時間）
17h	em Brasília, as urnas fecham	ブラジリアの閉場

Atenção aos fusos: o Brasil tem vários relógios, mas a regra do TSE é uma só – abrir e fechar no mesmo instante, às 8h e às 17h de Brasília.

EXERCÍCIOS　2ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　OS PASSOS DO VOTO

2ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
O primeiro passo do eleitor é... A. pagar a multa · B. conferir o local de votação · C. assistir ao debate

A2 12.
Na seção, o eleitor apresenta... A. um documento com foto · B. um comprovante de endereço · C. o celular de um amigo

A2 13.
As urnas fecham às... A. 15h em todo o país · B. 18h em Brasília · C. 17h, hora de Brasília

A2 14.
Quem não vota e não justifica... A. vota duas vezes no ano seguinte · B. paga uma multa · C. perde o título para sempre

A2 15.
No domingo, o relógio no Brasil... A. não muda · B. volta uma hora · C. avança uma hora

B　O PRESENTE

動詞の現在形を補ってください。

A2 16.　空所補充
O eleitor ___ (conferir) o local no aplicativo.

A2 17.　空所補充
A seção ___ (abrir) às oito da manhã.

A2 18.　空所補充
Nós ___ (levar) um documento com foto.

B1 19.　空所補充
Na urna, o eleitor ___ (digitar) o número do candidato.

A2 20.　空所補充
A votação ___ (fechar) às cinco da tarde.

C　COMPLETE COM OS NÚMEROS

1・2ページの数字で空所を補ってください。

A2 21.　空所補充
___ seções eleitorais mudaram de endereço.

A2 22.　空所補充
Em São Paulo, são ___ seções com endereço novo.

B1 23.　空所補充
SP + MG + RJ + BA somam ___ seções novas.

A2 24.　空所補充
A votação termina às ___h, no horário de Brasília.

D　AS PALAVRAS

A2 25–28.　語と意味を結ぶ

25. a seção eleitoral
26. a zona eleitoral
27. justificar
28. a multa

a. o dinheiro que você paga por uma falta
b. explicar por que você não votou
c. a área da cidade onde você vota
d. o lugar exato da sua urna

A guitarra voltou: o som que o Brasil procura

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2 → B1

Durante muitos anos, a guitarra perdeu espaço no Brasil. Um estudo publicado nesta semana, com 22 anos de dados do Google, conta a história inteira: as buscas por «guitarra» caíram 74% entre 2004 e 2021. Ano após ano, o instrumento elétrico ficava mais silencioso.

Mas a história mudou. Desde 2021, as buscas por guitarra crescem todos os anos: no total, já subiram 53%. Em 2026, a guitarra chegou a 75% do volume de buscas do violão – o instrumento mais brasileiro de todos. A guitarra elétrica e o violão acústico, outra vez lado a lado.

Por quê? Os jovens descobrem bandas antigas nos vídeos curtos, compram a primeira guitarra e aprendem com aulas na internet. E há o ritual da semana: na sexta-feira, o país inteiro assiste ao debate na TV. No Brasil, a música e a televisão moram na mesma casa: a família se reúne, comenta, canta junto.

解説 — a busca 検索 ・ cair 下落する ・ crescer 増える ・ o volume 量、規模 ・ lado a lado 並んで、一緒に。

DOIS INSTRUMENTOS, UM PAÍS

O violão é o instrumento da roda de amigos, da praia e do samba. A guitarra é o som do rock e dos grandes shows. Nesta semana, os dois dividem a mesma notícia: o Brasil voltou a procurar música – e a procurar com as mãos.

Na página 5, outra votação famosa da semana: a enquete de A Fazenda. Mas antes, uma pergunta para você, leitor: qual é o instrumento da sua vida?



Um músico toca violão na Praça do Marco Zero, no Recife: o violão é o instrumento mais brasileiro – e, em 2026, a guitarra chegou a 75% das suas buscas.
Foto: Wikimedia Commons — CC0

A GUITARRA EM NÚMEROS

–74%: a queda das buscas por «guitarra» entre 2004 e 2021.

+53%: o crescimento acumulado das buscas desde 2021.

75%: o volume da guitarra comparado ao do violão em 2026.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Você toca algum instrumento – ou quer aprender? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

あなたは何の楽器を弾きますか――それとも何を習いたいですか。2文書いて送ってください。



Django Reinhardt (1910–1953), um dos maiores guitarristas da história, em foto de William P. Gottlieb: a guitarra que o mundo procura outra vez.
Foto: William P. Gottlieb / Wikimedia Commons — domínio público

EXERCÍCIOS　3ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　COMPREENSÃO

3ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29. Entre 2004 e 2021, as buscas por «guitarra»... A. cresceram 53% · B. caíram 74% · C. ficaram iguais

A2 30. Desde 2021, as buscas por guitarra... A. crescem todos os anos · B. caem todos os anos · C. pararam

B1 31. Em 2026, a guitarra chegou a... A. 53% do violão · B. 100% do violão · C. 75% do volume do violão

B1 32. Os jovens descobrem bandas antigas... A. no rádio do carro · B. nos vídeos curtos · C. nos jornais de papel

B1 33. O instrumento «mais brasileiro de todos» é... A. o violão · B. a guitarra · C. o piano

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

枠の中の語で空所を補ってください。

guitarra ・ violão ・ busca ・ volume ・ banda ・ instrumento

A2 34. 空所補充
A ___ elétrica é o som do rock.

A2 35. 空所補充
O ___ acústico é o instrumento da roda de amigos.

B1 36. 空所補充
Uma ___ no Google mostra o que o país quer saber.

B1 37. 空所補充
O ___ de buscas da guitarra cresce desde 2021.

A2 38. 空所補充
Os jovens descobrem uma ___ antiga nos vídeos.

B1 39. 空所補充
O piano também é um ___ musical.

C　O PRETÉRITO PERFEITO

過去時制（pretérito perfeito）で補ってください。

B1 40. 空所補充
As buscas ___ (cair) 74% entre 2004 e 2021.

B1 41. 空所補充
Depois de 2021, as buscas ___ (crescer) todos os anos.

B1 42. 空所補充
Em 2026, a guitarra ___ (chegar) a 75% do violão.

B1 43. 空所補充
A história ___ (mudar) depois de 2021.

D　CONSTRUA AS FRASES

語を並べて正しい文を作ってください。

B1 44. 文を作る
a guitarra / voltou / a crescer→ ___

A2 45. 文を作る
o violão / é / o instrumento mais brasileiro→ ___

B1 46. 文を作る
o Brasil / voltou / a procurar música→ ___

Semana de decisão: adeus à Sul-Americana, vem aí a Copa do Brasil

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A terça-feira foi de festa e de lágrimas no Maracanã. O Vasco jogou a volta da semifinal da Copa Sul-Americana contra o Boca Juniors. Na ida, em Buenos Aires, o Vasco tinha vencido por 1 a 0. Mas na volta, o Boca fez 3 a 1 – e o Vasco está fora da competição.

Os gols contam a noite: Di Lollo abriu o placar e Merentiel ampliou ainda no primeiro tempo. Puma Rodríguez diminuiu para o Vasco no segundo tempo, mas Paredes, no fim, fechou o 3 a 1. No total dos dois jogos: 3 a 2 para o Boca. Mais de 66 mil torcedores estavam no estádio.

Agora, o Vasco pensa na Copa do Brasil. Na terça-feira, a CBF confirmou a arbitragem das semifinais: Anderson Daronco apita Palmeiras × Vasco, e Davi Lacerda comanda Grêmio × Atlético-MG. Os jogos de ida são no domingo, 1º de novembro: o futebol brasileiro não para – nem na semana da eleição.

解説 — a ida 第1試合 ・ a volta 第2試合 ・ o placar スコア ・ ampliar 広げる（点差） ・ a arbitragem 審判の割り当て。

O JOGO EM NÚMEROS

Vasco 1 × 3 Boca Juniors · Maracanã · terça-feira, 20 de outubro. Ida: Boca 0 × 1 Vasco. Total (agregado): 3 × 2 para o Boca. Público: 66.026 torcedores. O Boca está na final da Sul-Americana.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Para quem você torce? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

あなたはどのチームを応援しますか。2文書いて送ってください。

A SEMANA DO FUTEBOL　今週のサッカー日程

Ter 20.10	Sul-Americana	Vasco 1 × 3 Boca Juniors – o Vasco está eliminado
Sáb 24.10	Brasileirão	Vasco × Corinthians, em São Januário, às 18h30
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras × Vasco, às 16h – ida da semifinal
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio × Atlético-MG, às 18h30 – ida da semifinal
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h – jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h – jogo de volta

Atenção: as semifinais da Copa do Brasil são em novembro. Nesta semana, a CBF confirmou só a arbitragem – os jogos ainda não começaram.

EXERCÍCIOS　4ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　COMPREENSÃO

4ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
O jogo de volta, no Maracanã, terminou... A. Vasco 1 × 3 Boca · B. Vasco 3 × 1 Boca · C. 1 × 1

B1 48.
No jogo de ida, em Buenos Aires... A. o Boca venceu por 1 a 0 · B. o Vasco venceu por 1 a 0 · C. foi 0 a 0

B1 49.
No total dos dois jogos (agregado), o placar foi... A. 2 × 2 · B. 4 × 1 para o Vasco · C. 3 × 2 para o Boca

B1 50.
Os jogos de ida da Copa do Brasil são... A. nesta semana · B. no dia 1º de novembro · C. em dezembro

B1 51.
Quem apita Palmeiras × Vasco? A. Anderson Daronco · B. Davi Lacerda · C. César Tralli

B　AS PALAVRAS

B1 52–55.　語と意味を結ぶ

52. o placar
53. a ida
54. a volta
55. o agregado

a. a soma dos resultados dos dois jogos
b. o primeiro jogo de um confronto
c. o resultado de um jogo, com os gols
d. o segundo jogo de um confronto

C　COMPARATIVOS

括弧内の正しい比較の形で空所を補ってください。

B1 56.　空所補充
A volta foi ___ emocionante do que a ida: quatro gols contra um. (mais / menos)

B1 57.　空所補充
O público foi ___ do que 66 mil torcedores: eram 66.026. (maior / menor)

B1 58.　空所補充
O Boca jogou ___ na volta do que na ida. (melhor / pior)

B1 59.　空所補充
O Vasco marcou ___ gols na volta (1) do que o Boca (3). (mais / menos)

D　O PRETÉRITO PERFEITO

文を過去時制（pretérito perfeito）に直して、補ってください。

B1 60.　空所補充
Na ida, o Vasco ___ (vencer) por 1 a 0.

B1 61.　空所補充
Na volta, o Vasco ___ (perder) por 3 a 1.

B1 62.　空所補充
O Boca ___ (fazer) três gols no Maracanã.

B1 63.　空所補充
Puma Rodríguez ___ (diminuir) para o Vasco no segundo tempo.

B1 64.　空所補充
Na terça-feira, a CBF ___ (confirmar) a arbitragem das semifinais.

Duas votações e uma prova: a semana dos jovens

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem três datas. A primeira é da televisão: em A Fazenda 18, o reality da Record, Catherine Bascoy, Gabriel Torres e Thaíde disputam a Prova do Fazendeiro nesta quarta-feira, 21 de outubro. Na internet, a enquete já corre: quem fica e quem sai do jogo?

A segunda data é do estudo. Faltam menos de três semanas para o Enem 2026: as provas são nos domingos 8 e 15 de novembro, e mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. Neste mês, o Inep libera o Cartão de Confirmação, o documento que mostra o local da prova de cada aluno. É a reta final: revisar, descansar e conferir o endereço – como na eleição, quem confere antes não se perde no dia.

A terceira data é um termômetro. Depois do primeiro turno, as buscas por «como morar fora do Brasil» cresceram 40%, segundo um levantamento com dados do Google. É um comportamento de busca, não um dado de emigração: mostra uma pergunta que muitos jovens fazem nesta semana – ficar ou partir?

O PLANO DA RETA FINAL

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem（Enemの確認カードを確認）

2. Revise um pouco por dia, sem maratona（毎日少しずつ復習し、詰め込みマラソンはしない）

3. Durma bem na véspera da prova（試験前夜はよく眠る）

4. Separe documento e caneta no dia anterior（前日に身分証とペンを用意する）

5. Domingo 25: vote (se você vota) e descanse（25日の日曜日：投票し（有権者なら）、休む）

解説 — a enquete （視聴者）投票、世論調査 ・ a reta final ラストスパート ・ o levantamento 調査、統計 ・ a véspera 前日。



Estudantes em uma biblioteca: para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a reta final – provas nos dias 8 e 15 de novembro.
Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Provas do Enem: domingos 8 e 15 de novembro.

+40%: as buscas por «como morar fora do Brasil» depois do 1º turno.

E VOCÊ?　あなたは?

E você? Qual é o seu plano para o ano que vem: estudar, trabalhar, viajar? Escreva duas frases em português.

来年のあなたの計画は何ですか：勉強、仕事、それとも旅行？2文書いて送ってください。

E A MEGA-SENA?

Num agregador de tendências, na terça-feira, 20 de outubro, «mega-sena» aparecia como a busca número um do Brasil. É um dado de agregador, não do feed oficial do Google – mas a lição fica: em semana de eleição, o brasileiro também sonha com a loteria.

EXERCÍCIOS　5ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　COMPREENSÃO

5ページの記事を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
A Prova do Fazendeiro de A Fazenda 18 é... A. na sexta-feira · B. na quarta-feira, 21 · C. no domingo, 25

B1 66.
As provas do Enem 2026 são nos dias... A. 25 de outubro e 1º de novembro · B. 1º e 8 de novembro · C. 8 e 15 de novembro

B1 67.
O Enem 2026 tem... A. mais de 5 milhões de inscritos · B. 500 mil inscritos · C. 5 milhões de seções

B1 68.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

B1 69.
Depois do primeiro turno, cresceram 40% as buscas por... A. «guitarra» · B. «mega-sena» · C. «como morar fora do Brasil»

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

枠の中の語で空所を補ってください。注意：複数形に変える語があります。

enquete ・ reta final ・ inscrito ・ véspera ・ levantamento ・ local

B1 70.　空所補充
Na internet, a ___ pergunta quem fica no jogo.

B1 71.　空所補充
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1 72.　空所補充
Outubro é a ___ dos estudos: falta pouco para a prova.

B1 73.　空所補充
Na ___ da prova, o melhor é dormir cedo.

B1 74.　空所補充
Um ___ com dados do Google mediu as buscas.

B1 75.　空所補充
Confira o ___ da sua prova no cartão.

C　O FUTURO DO PRESENTE

未来時制（futuro do presente）で補ってください。

B1 76.　空所補充
Os estudantes ___ (fazer) a prova em novembro.

B1 77.　空所補充
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2 78.　空所補充
Três participantes ___ (disputar) a prova na quarta-feira.

B2 79.　空所補充
«Quem ___ (ficar) no jogo?» pergunta a enquete.

D　VERDADEIRO OU FALSO?

B1 80.　正誤
O Cartão de Confirmação sai neste mês de outubro. Verdadeiro ou falso?

B1 81.　正誤
As buscas por «morar fora» são um dado oficial de emigração. Verdadeiro ou falso?

B2 82.　正誤
Na mesma semana, o Brasil vota no presidente e na enquete de um reality. Verdadeiro ou falso?

O segundo turno: como o Brasil escolhe o presidente

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B2　A política nacional brasileira

No primeiro turno, no dia 4 de outubro, nenhum candidato à Presidência conseguiu mais da metade dos votos válidos. Por isso a Constituição manda repetir a disputa: é o segundo turno, neste domingo, 25 de outubro, só com os dois candidatos mais votados — Lula (PT) e Flávio Bolsonaro (PL).

A regra é a maioria absoluta: vence quem tiver mais votos válidos no domingo. O mesmo acontece com os governadores em seis estados e no Distrito Federal, onde também ninguém venceu na primeira rodada.

A campanha da última semana tem um centro: o debate. O calendário dos debates mostra o desenho da reta final — a Band fez o seu no domingo, 18 de outubro, às 20h; os debates da Record (11 de outubro) e do pool do SBT (15 de outubro) foram cancelados; e o último encontro é o da TV Globo, na sexta-feira, 23, depois do Jornal Nacional, com mediação de César Tralli e os dois candidatos convidados. Na mesma sexta-feira, termina a propaganda eleitoral gratuita.

E os números? Cuidado com a confusão da semana: as porcentagens que circulam — eleições +900%, presidente +250%, multa eleitoral +350% — são dados de busca do Google, publicados antes e depois do primeiro turno. Interesse de busca não é intenção de voto: medir cliques não é medir urnas. Nesta edição, a A Lucerna não publica nenhuma porcentagem como se fosse pesquisa eleitoral.

解説 — os votos válidos 有効票 ・ a maioria absoluta 絶対多数 ・ vencer 勝つ ・ a campanha 選挙運動 ・ a intenção de voto 投票意向。

O CAMINHO ATÉ A URNA

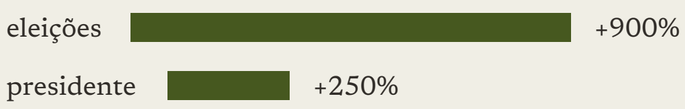
4 OUT.	Primeiro turno: nenhum candidato passa da metade dos votos válidos.
18 OUT.	Debate da Band, às 20h, no primeiro domingo da reta final.
23 OUT.	Último debate, na TV Globo, depois do Jornal Nacional; fim da propaganda gratuita.
25 OUT.	Segundo turno: votação das 8h às 17h, hora de Brasília.

LER OS NÚMEROS

Diante de uma porcentagem, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, voto ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

AS BUSCAS DO 1º TURNO　第1回投票前後の検索の伸び (dados do Google)

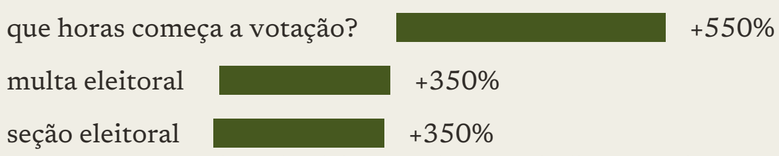
O PAINEL DO GOOGLE　painel de 7 de outubro



Crescimento do interesse de busca contra a semana anterior ao primeiro turno. É comportamento de busca — não é intenção de voto.

Fonte: Google, dados publicados depois do 1º turno.

AS PERGUNTAS DO ELEITOR　mais buscas



As perguntas práticas do eleitor também explodiram nas buscas: horário, multa e o lugar de votar.

Fonte: dados do Google publicados pela imprensa (UOL).

EXERCÍCIOS　6ページの練習問題

答えは8ページ　レベル混在の出題です。番号で答えを探してください

A　LER OS GRÁFICOS

上の二つの図を見て答えを選んでください。

B2 83.
No painel do Google, a busca que mais cresceu foi... A. presidente, +250% · B. eleições, +900% · C. multa eleitoral, +350%

B2 84.
A busca «presidente» cresceu... A. +250% · B. +900% · C. +350%

B2 85.
A pergunta «que horas começa a votação?» cresceu... A. +300% · B. +350% · C. +550%

B2 86.
«Multa eleitoral» (+350%) e «seção eleitoral» (+350%), juntas, somam... A. 700 pontos · B. 350 pontos · C. 900 pontos

B2 87.
A diferença entre «eleições» (+900%) e «presidente» (+250%) é de... A. 1.150 · B. 650 · C. 450

B2 88.
Os dados do painel são... A. uma pesquisa eleitoral oficial · B. interesse de busca, não intenção de voto · C. o resultado da eleição

B　COMPREENSÃO

B2 89.
O segundo turno existe porque... A. o 1º turno foi cancelado · B. nenhum candidato passou da metade dos votos válidos · C. os debates acabaram

B2 90.
No segundo turno, vence... A. quem tiver mais votos válidos · B. quem vencer o debate · C. quem tiver mais buscas no Google

B2 91.
Além da Presidência, há segundo turno para governador em... A. todos os estados · B. seis estados e no DF · C. dois estados

B2 92.
Na reta final, os debates cancelados foram... A. o da Globo e o da Band · B. só o da Band · C. o da Record e o do pool do SBT

C　OS TEMPOS DO TEXTO

意味に合う正しい動詞の形を補ってください。

B2 93.　空所補充
No domingo, ___ (vencer) o candidato com mais votos válidos.

B2 94.　空所補充
Vence quem ___ (ter) mais votos válidos.

B2 95.　空所補充
Os debates da Record e do SBT ___ (ser) cancelados.

B2 96.　空所補充
Na sexta-feira, ___ (terminar) a propaganda eleitoral gratuita.

D　AS PALAVRAS DO DEBATE

枠の語で補う：segundo turno ・ maioria absoluta ・ votos válidos ・ intenção de voto

B2 97.　空所補充
A disputa final entre os dois mais votados é o ___.

B2 98.　空所補充
Só contam os ___: brancos e nulos ficam fora.

B2 99.　空所補充
Vencer com mais da metade é vencer por ___.

B2 100.　空所補充
Busca no Google não mede ___.

A2　PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a votação?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica a minha seção?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

疑問文：que horas（何時）+ 動詞；onde fica は場所を聞く；conferir の eu の形は不規則：confiro

A2　101.　空所補充
Eu ___ (conferir) a minha seção no aplicativo.

A2　102.　空所補充
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2　103.　空所補充
Que horas ___ (começar) a votação?

A2　104.
«___ fica a minha seção?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1　O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: o Vasco venceu, o Boca fez, a CBF confirmou. Fazer é irregular: eu fiz, ele fez.

E os verbos em -ir têm o modelo de diminuir: ele diminuiu, eles diminuíram. Atenção ao acento: caíram, saíram.

一週間のことを話すときは過去時制（pretérito perfeito）を使う；fazer は不規則（fez）；diminuiu のような -ir 動詞、アクセントの caíram に注意。

B1　105.　空所補充
O Vasco ___ (vencer) o jogo de ida.

B1　106.　空所補充
O Boca ___ (fazer) três gols na volta.

B1　107.　空所補充
A CBF ___ (confirmar) a arbitragem na terça.

B1　108.
As buscas por guitarra ___ entre 2004 e 2021. A. cai · B. caíram · C. caímos

B2　O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, confira a seção.» «Quem tiver mais votos, vence.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

quando、se、quem の後では接続法未来：tiver、for、chegar（日曜日の仮定）。

B2　109.　空所補充
Vence quem ___ (ter) mais votos válidos.

B2　110.　空所補充
Quando você ___ (chegar) à seção, apresente o documento.

B2　111.　空所補充
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2　112.
«Quando ___ domingo, o país vota.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS　よくある間違い

«Vou assistir o debate.»

→ «Vou assistir ao debate.» Assistir (ver) pede a: ao jogo, ao debate.

assistir（見る）には前置詞 a が必要：assistir ao debate。

«Vou votar en la urna.»

→ «Vou votar na urna.» En e la são espanhol; em português, em + a = na.

en/la はスペイン語。em+a が na に。

«O debate foi esquisito!»

→ Cuidado: esquisito é estranho, raro – não é «delicioso» como em espanhol.

esquisito はポルトガル語で「変な」の意味で、スペイン語の「美味しい」ではない。

«Eu voto, mais meu irmão não.»

→ «Eu voto, mas meu irmão não.» Mas = porém; mais = quantidade.

mas は「しかし」；mais は「もっと」。

A PALAVRA　今週の単語

« urna » é a máquina onde o eleitor digita o número e confirma o voto – e todo o processo de votar: «voltar às urnas», «as urnas abrem às 8h».

urna = 電子投票機；投票全体も指す：voltar às urnas（再び投票に行く）、as urnas abrem（投票所が開く）。

CARTAS DOS LEITORES

«Olá! Sou Mei e estudo português em Xangai. Domingo acordo cedo para ver o resultado. Obrigado pelo jornal!» – Mei (carta de exemplo, escrita pela redação)

編集部の作例で実在しません。VOL.2 で本物の投書と8ページの優秀作文を掲載！

FRASES DA SEMANA　今週のフレーズ（今号の記事から逐語引用）

«Domingo é dia de decisão: o Brasil volta às urnas»

日曜日は決断の日：ブラジルは再び投票へ。 (Página 1)

«confira o seu local no aplicativo e-Título antes de sair de casa»

家を出る前に、e-Título で投票場所を確認する。 (Página 1)

«o Brasil não tem horário de verão»

ブラジルに夏時間はない。 (Página 2)

«a guitarra chegou a 75% do volume de buscas do violão»

ギターの検索量は violão の75%に達した。 (Página 3)

«No total dos dois jogos: 3 a 2 para o Boca»

2試合の合計：3対2でボカの勝ち。 (Página 4)

«quem confere antes não se perde no dia»

事前に確認する人は、当日迷わない。 (Página 5)

«Interesse de busca não é intenção de voto»

検索の関心は投票意向ではない。 (Página 6)

«Confira a seção, leve o documento, chegue no horário.»

投票所を確認し、身分証を持ち、時間どおりに着く。 (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA　次号予告 (VOL.2)

Sábado 31 de outubro: Halloween. Domingo 1º de novembro: as semifinais da Copa do Brasil. Segunda-feira, 2 de novembro: Finados, feriado nacional – um feriadão de três dias. E nos domingos 8 e 15: o Enem. Mais: as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS　評価と解答

A　COMPLETE A CRÔNICA

B1 113.
No domingo, o Brasil volta ___ para o segundo turno. (A. às escolas · B. às urnas)

B1 114.
O TSE mudou o endereço de ___ seções. (A. 4.352 · B. 982)

B1 115.
O último debate é na ___, 23 de outubro. (A. sexta-feira · B. terça-feira)

B1 116.
Na Sul-Americana, o Vasco está ___. (A. na final · B. eliminado)

B1 117.
Desde 2021, as buscas por guitarra já subiram ___. (A. 53% · B. 74%)

B1 118.
As provas do Enem são em ___. (A. outubro · B. novembro)

B1 119.
No segundo turno, vence quem tiver mais ___ válidos. (A. votos · B. debates)

B1 120.
No Brasil, o relógio de domingo ___. (A. volta uma hora · B. não muda)

B　PERGUNTAS GERAIS

A2 121.
A votação de domingo é... A. das 6h às 15h · B. das 8h às 17h, hora de Brasília · C. das 8h às 20h

A2 122.
As 982 seções com endereço novo ficam em... A. Minas Gerais · B. São Paulo · C. Bahia

A2 123.
O mediador do debate da Globo é... A. César Tralli · B. Anderson Daronco · C. Davi Lacerda

B1 124.
Davi Lacerda apita... A. Palmeiras × Vasco · B. Vasco × Boca · C. Grêmio × Atlético-MG

B1 125.
A Prova do Fazendeiro é na... A. sexta-feira · B. quarta-feira · C. segunda-feira

B1 126.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. do Enem · B. da eleição · C. da Copa do Brasil

B2 127.
O número +900% mede... A. intenção de voto · B. interesse de busca · C. votos válidos

B1 128.
Finados, feriado nacional, é no dia... A. 31 de outubro · B. 2 de novembro · C. 15 de novembro

C　LEIA E RESPONDA

Marina mora em São Paulo. No primeiro turno, ela votou numa escola perto de casa. Nesta semana, abriu o e-Título e viu uma surpresa: a seção dela é uma das 982 que mudaram de endereço em São Paulo. Domingo, ela acorda cedo, leva o documento com foto e vota na escola nova.

A2 129.
Onde mora Marina? A. no Rio de Janeiro · B. em São Paulo · C. na Bahia

A2 130.
O que mudou para Marina? A. o endereço da seção dela · B. o horário da votação · C. o nome da escola

A2 131.
Marina viu a mudança... A. na televisão · B. no aplicativo e-Título · C. no jornal de papel

A2 132.
O melhor título é... A. «A seção nova de Marina» · B. «O debate final» · C. «A volta da guitarra»

D　CONSTRUA AS FRASES

A2 133. 文を作る
domingo / é / dia de decisão→ ___

B1 134. 文を作る
o eleitor / confere / o local / no aplicativo→ ___

B1 135. 文を作る
que horas / começa / a votação / ?→ ___

B1 136. 文を作る
o Vasco / perdeu / por 3 a 1→ ___

E　TRADUZA

A2 137. 翻訳
Domingo, o Brasil volta às urnas.→ ___

B1 138. 翻訳
Confira o seu local antes de sair de casa.→ ___

B1 139. 翻訳
「ギター」の検索量は53%増えた。→ ___

B2 140. 翻訳
着いたら、投票所を確認してください。→ ___

F　AS PALAVRAS DA ELEIÇÃO

B2 141–144. 語と意味を結ぶ

141. o segundo turno
142. a seção eleitoral
143. justificar
144. a maioria absoluta

a. explicar por que você não votou
b. a disputa final entre os dois mais votados
c. mais da metade dos votos válidos
d. o lugar exato onde você vota

G　DIÁLOGO NO DIA DA VOTAÇÃO

B1 145.
– Bom dia! O seu ___ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1 146.
– A sua ___ é a 042, na sala 3. (A. seção · B. zona)

B1 147.
– Agora você ___ o número do candidato. (A. escreve · B. digita)

B1 148.
– Para terminar, você ___ o voto na tecla verde. (A. confirma · B. apaga)

B1 149.
– Pronto, você já votou. – Muito ___! (A. tarde · B. obrigado)

H　ESCREVA VOCÊ

作文の問題（唯一の答えはない）；模範文（92 語）を次に示す。

B1 150. 作文
«O seu domingo 25 de outubro» Escreva 80–100 palavras: onde você vota, o que confere antes de sair, e o seu domingo de decisão.

Texto modelo: Domingo, 25 de outubro, acordo cedo e abro o aplicativo e-Título no celular. Confiro a minha seção: ela mudou de endereço, e a escola nova fica a dez minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e saio às nove. Na seção, a fila anda rápido: apresento o documento, digito o número do candidato e confirmo o voto. Depois, almoço com os amigos e assisto aos resultados à noite. Para mim, o domingo de eleição é um dia de dever – e de festa da democracia.

RESPOSTAS　全解答と解説（1–8ページ）

各問に日本語の一言解説　✓印は模範文のある問題

— 1ページ —

1. segundo – segundo turno = 決選投票
2. urnas – voltar às urnas = 再び投票に行く
3. 4.352 – 4.352 か所の投票所が住所を変えた（TSE）
4. e-Título – e-Título =有権者の電子証アプリ
5. debate – debate =（テレビ）討論
6. mudaram – mudar の過去形 elas：mudaram
7. B – 決選投票は10月25日の日曜日
8. A – 投票時間は8–17時（ブラジリア時間）
9. C – 4.352 か所の投票所が住所を変えた
10. B – 最後の討論は金曜23日

— 2ページ —

11. B – 第一歩は投票場所の確認
12. A – 写真付きの公的身分証を提示する
13. C – ブラジリア時間17時に閉まる
14. B – 投票せず理由も説明しないと罰金
15. A – ブラジルに夏時間はなく、時計は動かない
16. confere – conferir：ele → confere
17. abre – abrir：ela → abre
18. levamos – levar：nós → levamos
19. digita – digitar：ele → digita
20. fecha – fechar：ela → fecha
21. 4.352 – 合計4.352 か所の投票所が移転
22. 982 – サンパウロは982か所
23. 2.239 – 982 + 514 + 431 + 312 = 2.239（一つずつ加算）
24. 17 – ブラジリア時間17時に終了
25. d – seção=投票の正確な場所 d
26. c – zona=あなたが投票する市の区域 c
27. b – justificar=投票しなかった理由を説明する b
28. a – multa=過失に対して払うお金 a

— 3ページ —

29. B – 2004–2021年に検索が74%減
30. A – 2021年以来毎年増えている
31. C – 2026年に violão の75%に到達
32. B – 若者は短い動画で昔のバンドを見つける
33. A – violãoは「最もブラジルらしい」楽器
34. guitarra – guitarra elétrica エレキギター
35. violão – violão acústico アコースティックギター
36. busca – busca = 検索
37. volume – volume de buscas = 検索量
38. banda – banda = バンド
39. instrumento – instrumento = 楽器
40. caíram – cair の過去形 elas：caíram
41. cresceram – crescer の過去形 elas：cresceram
42. chegou – chegar の過去形 ela：chegou
43. mudou – mudar の過去形 ela：mudou
44. A guitarra voltou a crescer. –主語 + voltou a + 不定詞
45. O violão é o instrumento mais brasileiro. – 主語 + é + 補語
46. O Brasil voltou a procurar música. – 主語 + voltou a + 不定詞句

— 4ページ —

47. A – 第2試合はボカが3対1で勝利
48. B – 第1試合はヴァスコが1対0で勝利
49. C – 合計3対2でボカが決勝へ
50. B – コパ・ド・ブラジル準決勝の第1試合は11月1日
51. A – Daroncoが Palmeiras × Vascoの審判
52. c – placar=ゴール数を含む結果 c
53. b – ida=対決の第1試合 b
54. d – volta=対決の第2試合 d
55. a – agregado=2試合の結果の合計 a
56. mais – 第2試合4ゴール　第1試合1ゴール：mais
57. maior – 66.026　66.000：maior
58. melhor – bem の比較級は melhor（3–1 対 0–1）
59. menos – ヴァスコ1ゴール　ボカ3ゴール：menos
60. venceu – vencerの過去形 ele：venceu
61. perdeu – perder の過去形 ele：perdeu
62. fez – fazer の過去形は不規則：fez
63. diminuiu – diminuir の過去形 ele：diminuiu
64. confirmou – confirmarの過去形 ela：confirmou

— 5ページ —

65. B – Prova do Fazendeiroは水曜21日
66. C – Enem は11月8日と15日
67. A – 登録者は500万人超
68. B – 確認カードは試験会場を示す
69. C –「海外移住の方法」の検索が40%増
70. enquete – enquete = 視聴者投票・調査
71. inscritos – inscrito の複数形に合わせる：inscritos
72. reta final – reta final =ラストスパートの段階
73. véspera – véspera =前日
74. levantamento – levantamento = 調査、統計
75. local – local = 場所
76. farão – fazer の未来形 eles（不規則）：farão
77. mostrará – mostrar の未来形：mostrará
78. disputarão – disputar の未来形・複数：disputarão
79. ficará – ficarの未来形：ficará
80. Verdadeiro –確認カードは10月に公表される
81. Falso – 誤り：それは検索行動であり、移民のデータではない
82. Verdadeiro –正しい：二つの「投票」が同じ週に

— 6ページ —

83. B – 最も伸びたのは eleições、+900%
84. A – «presidente» は +250% 増
85. C –「投票は何時から」が +550% 増
86. A – 350 + 350 = 700 ポイント
87. B – 900 – 250 = 650
88. B – 検索の関心は投票意向ではない
89. B – 誰も有効票の過半数を得なかったため
90. A – 有効票の多い者が勝つ
91. B – 6州と連邦区で知事の決選投票がある
92. C – Record と SBT プールの討論は中止された
93. vencerá – 未来形：vencerá
94. tiver – quem の後は接続法未来：tiver
95. foram – 過去形・複数：foram cancelados
96. termina – 現在形：termina
97. segundo turno – segundo turno = 決選投票
98. votos válidos – votos válidos =有効票（白票と無効票は数えない）
99. maioria absoluta – maioria absoluta = 絶対多数
100. intenção de voto – 検索量が測るのは投票意向ではない

— 7ページ —

101. confiro – conferir：eu → confiro（不規則）
102. confere – conferir：você → confere
103. começa – começar：ela → começa
104. B – onde は場所を聞く
105. venceu – vencerの過去形：venceu
106. fez – fazer の過去形：fez
107. confirmou – confirmarの過去形：confirmou
108. B – caíram は cair の過去形・複数
109. tiver – quem + 接続法未来：tiver
110. chegar – quando + 接続法未来：chegar
111. for – se + ser の接続法未来：for
112. B – quando + 未来 → 接続法未来 for

— 8ページ —

113. B – voltar às urnas = 投票に行く
114. A – 4.352 か所の投票所が移転
115. A – 最後の討論は金曜23日
116. B – ヴァスコは敗退した
117. A – ギター検索は2021年以来53%増
118. B – Enem の試験は11月
119. A – 得票の多い者が勝つ：votos válidos
120. B – ブラジルに夏時間はなく、時計は動かない
121. B – 投票は8–17時、ブラジリア時間
122. B – 982 か所はサンパウロ州
123. A – 討論の司会は César Tralli
124. C – Davi Lacerda が Grêmio × Atlético-MG の審判
125. B – Prova do Fazendeiroは水曜日
126. A – 確認カードは Enem の書類
127. B – +900% は検索の関心のデータ
128. B – Finados は11月2日
129. B – Marina はサンパウロ在住
130. A – 彼女の投票所は住所が変わった
131. B – 彼女は e-Título で変化を見た
132. A – タイトルは全体を要約するもの
133. Domingo é dia de decisão. – 時の語が前に来る
134. O eleitor confere o local no aplicativo. – 主語 + 動詞 + 目的語 + 場所
135. Que horas começa a votação? – 疑問詞句が文頭に来る
136. O Vasco perdeu por 3 a 1. –主語 + 動詞 + スコア
137. 日曜日、ブラジルは再び投票に行く。 – 1ページの見出しと対照
138. 家を出る前に、投票場所を確認しなさい。 – Confira = 確認しなさい
139. As buscas por guitarra cresceram 53%. – cresceram =増えた
140. Quando você chegar, confira a seção. –接続法未来 chegar + 命令形 confira
141. b – segundo turno=二人の決選 b
142. d – seção=投票の正確な場所 d
143. a – justificar=投票しなかった理由を説明する a
144. c – maioria absoluta=有効票の過半数 c
145. B – documento com foto 写真付き身分証
146. A – seção は具体的な投票場所（部屋）
147. B – 電子投票機で digita（数字を入力する）
148. A – 緑のキー = confirma（確認）
149. B – obrigado = ありがとう
150. ✓ 模範文はこの版の H 欄（92 語）